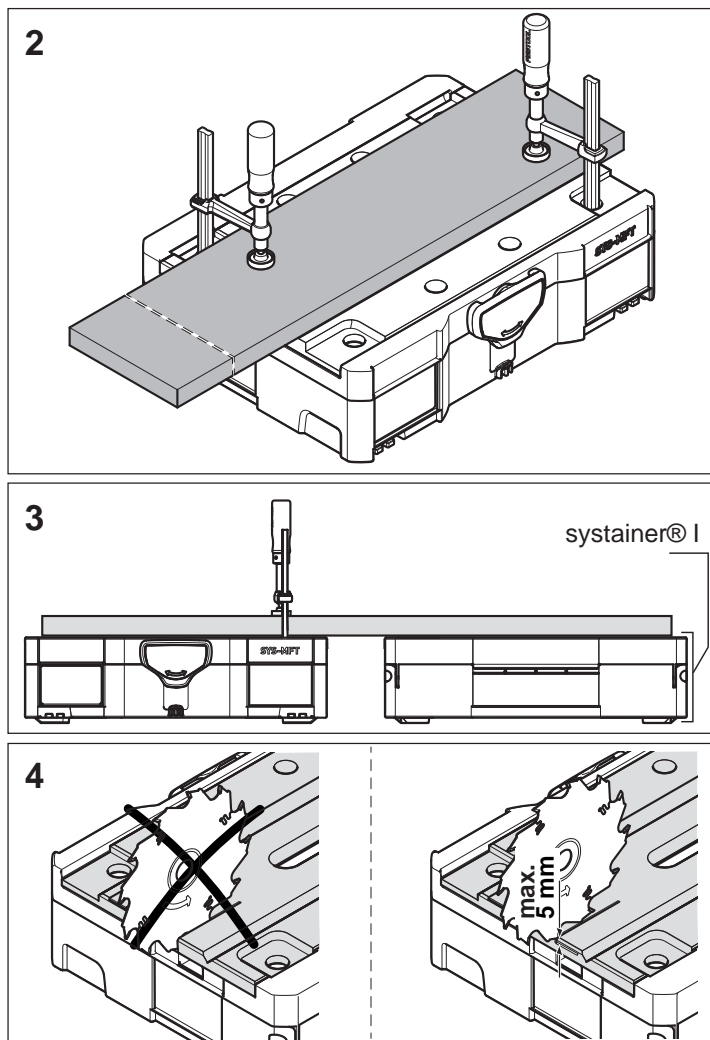
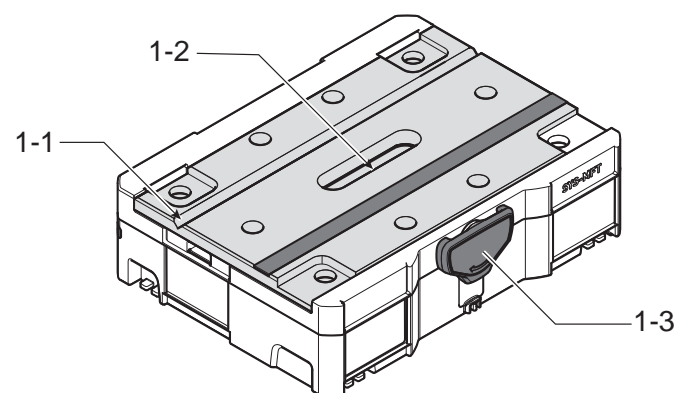


SYS-MFT



F

Notice d'utilisation d'origine

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

1 Utilisation en conformité avec les instructions

Le SYS-MFT est un dispositif de serrage et de fixation pour petites pièces.

2 Consignes de sécurité

- Charge maximale des pièces fixées : 50 kg
- Utiliser l'adaptateur uniquement sur un support plat et antidérapant. Lors du travail sur la pièce, veiller à ce que le SYS-MFT ne bouge pas, ne bascule pas ou ne tombe pas de la surface de travail.
- Fixer les pièces sur le SYS-MFT de telle manière à ce que leur centre de gravité repose sur la surface du SYS-MFT. Utiliser un support supplémentaire pour les pièces de grande longueur, voir illustration [3].
- Ne pas percer, scier, fraiser etc. dans les pièces en plastique du SYS-MFT. Ne pas utiliser le SYS-MFT s'il présente des dommages.
- L'adaptateur dispose de vis de fixation. Pour cette raison, ne pas percer, scier, fraiser etc. le panneau de bois du SYS-MFT à une profondeur supérieure à 5 mm, voir illustration [4].
- Remplacer le panneau de bois s'il présente des dommages et que la pièce n'est plus stable.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange original.

3 Mode de travail

- Le verrou T-Loc [1-3] doit être fermé lors de l'utilisation du SYS-MFT.
- La rainure en V [1-1] permet de fixer des pièces rondes.
- Le trou oblong [1-2] permet de transporter le SYS-MFT.

E

Manual de instrucciones original

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Uso conforme a lo previsto

El sistema MFT resulta ideal para sujetar pequeñas piezas de trabajo.

2 Indicaciones de seguridad

- Carga máxima de piezas de trabajo: 50 kg.
- Utilizar únicamente en superficies planas y antideslizantes, para evitar que el sistema MFT pueda moverse, volcar o caer de la superficie de trabajo durante el procesamiento de la pieza de trabajo.
- Sujetar las piezas de trabajo en el sistema MFT de forma que su centro de gravedad se encuentre sobre la superficie del sistema. Proporcionar un apoyo adicional en el caso de piezas de trabajo más largas; véase la figura [3].
- No taladrar, serrar, fresar, etc. en las piezas de plástico del sistema MFT. No seguir usando un sistema MFT dañado.
- Debido a los tornillos de fijación previstos, no perforar, serrar, fresar, etc. a una profundidad superior a los 5 mm en la tabla de madera del sistema MFT al trabajar; véase la figura [4].
- Sustituir las tablas de madera dañadas si ya no pueden garantizar un apoyo seguro de la pieza de trabajo.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.

3 Trabajo

- El cierre T-Loc [1-3] tiene que permanecer cerrado al trabajar con el sistema MFT.
- Las piezas de trabajo redondas se pueden fijar en la ranura en V [1-1]. El orificio alargado [1-2] sirve para agarrar el sistema MFT.

D

Originalbetriebsanleitung

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SYS-MFT ist geeignet zum Aufspannen kleiner Werkstücke für deren Bearbeitung.

2 Sicherheitshinweise

- Maximale Belastung von befestigten Werkstücken: 50 kg
- Nur auf ebenem, rutschfestem Untergrund verwenden. SYS-MFT darf sich bei der Bearbeitung des aufgespannten Werkstücks nicht bewegen, umkippen oder von der Arbeitsfläche fallen.
- Werkstücke so auf dem SYS-MFT befestigen, dass der Schwerpunkt auf der Fläche des SYS-MFT liegt. Längere Werkstücke zusätzlich abstützen, siehe Bild [3].
- Nicht in die Kunststoffteile des SYS-MFT bohren, sägen, fräsen usw.. Beschädigten SYS-MFT nicht weiterverwenden.
- Wegen den vorhandenen Befestigungsschrauben, beim Arbeiten nicht tiefer als 5 mm in die Holzplatte des SYS-MFT bohren, sägen, fräsen usw., siehe Bild [4].
- Beschädigte Holzplatte austauschen, wenn diese keine sichere Auflage eines Werkstücks mehr gewährleistet.
- Nur original Ersatzteile verwenden!

3 Arbeiten

- Der T-Loc Verschluss [1-3] muss beim Arbeiten mit dem SYS-MFT geschlossen sein.
- An der V-Nut [1-1] können runde Werkstücke befestigt werden. Das Langloch [1-2] dient zum Tragen des SYS-MFT.

I

Istruzioni per l'uso originali

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Utilizzo conforme

Il SYS-MFT è adatto per bloccare piccoli pezzi da lavorare.

2 Avvertenze per la sicurezza

- Carico massimo dei pezzi bloccati: 50 kg
- Utilizzare soltanto su fondi in piano e antiscivolo. SYS-MFT non deve spostarsi durante la lavorazione del pezzo bloccato, né ribaltarsi o cadere dal piano di lavoro.
- Fissare i pezzi sul SYS-MFT in modo tale che il baricentro si trovi sulla superficie del SYS-MFT. I pezzi più lunghi vanno sostenuti con dispositivi aggiuntivi, vedere figura [3].
- Evitare di forare, tagliare, fresare, ecc. le parti in plastica del SYS-MFT. Non utilizzare SYS-MFT se danneggiato.
- A causa della presenza di viti di fissaggio, durante il lavoro non forare, tagliare o fresare a profondità superiore a 5 mm nel pannello in legno del SYS-MFT, vedere figura [4].
- Sostituire la piastra in legno danneggiata se questa non è più in grado di garantire un appoggio sicuro del pezzo.
- Utilizzare solo ricambi originali!

3 Lavoro

- Durante il lavoro con SYS-MFT, il sistema T-Loc [1-3] deve essere chiuso.
- Nella scanalatura a V [1-1] è possibile fissare pezzi tondi. L'occhiello [1-2] serve per trasportare il SYS-MFT.

GB

Original operating manual

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1 Intended use

The SYS-MFT is suitable for clamping small workpieces for machining.

2 Safety instructions

- Maximum load of secured workpieces: 50 kg
- Always use on a level, non-slip surface. The SYS-MFT must not move, tip or fall from the work surface while the clamped workpiece is being machined.
- Secure workpieces to the SYS-MFT with the centre of gravity positioned on the surface of the SYS-MFT. Provide additional support for longer workpieces, see Fig. [3].
- Do not drill, saw, cut, etc. into plastic parts of the SYS-MFT. Never use a damaged SYS-MFT.
- Do not drill, saw, cut, etc. more than 5 mm into the wooden panel on the SYS-MFT because the retaining screws may be damaged, see Fig. [4].
- Replace the wooden panel if it no longer supports the workpiece adequately.
- Use only original spare parts!

3 Working

- When working with the SYS-MFT, the T-Loc latch [1-3] must be closed.
- Round workpieces can be secured in the V groove [1-1]. The elongated hole [1-2] is a handhole for carrying the SYS-MFT.

NL

Originele gebruiksaanwijzing

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1 Gebruik volgens de voorschriften

De SYS-MFT is geschikt voor het opspannen van kleine werkstukken om deze te bewerken.

2 Veiligheidsvoorschriften

- Maximale belasting van bevestigde werkstukken: 50 kg
- Alleen op vlakke, slipvrije ondergrond gebruiken. De SYS-MFT mag bij de bewerking van het opgespannen werkstuk niet bewegen, omvallen of van het werkvlak vallen
- Werkstukken zo op de SYS-MFT bevestigen, dat het zwaartepunt op het oppervlak van de SYS-MFT ligt. Langere werkstukken extra ondersteunen, zie afbeelding [3].
- Niet in de kunststof onderdelen van de SYS-MFT boren, zagen, frezen, etc. Een beschadigde SYS-MFT niet meer gebruiken.
- Vanwege de aanwezige bevestigingsschroeven, bij het werken niet dieper dan 5 mm in de houten plaat van de SYS-MFT boren, zagen, frezen, etc., zie afbeelding [4].
- Een beschadigde houten plaat vervangen wanneer deze geen veilige ondersteuning van een werkstuk meer garandeert.
- Alleen originele reserveonderdelen gebruiken!

3 Veilig werken

- De T-Loc afsluiting [1-3] moet bij het werken met de SYS-MFT gesloten zijn.
- Met de V-groef [1-1] kunnen ronde werkstukken worden bevestigd. Het langgat [1-2] dient ervoor om de SYS-MFT te dragen

S

Originalbruksanvisning

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.



1 Avsedd användning

SYS-multifunktionsbordet är lämpligt för att spänna fast små arbetsobjekt.

2 Säkerhetsanvisningar

- Maximal belastning från fastsatta arbetsobjekt: 50 kg
- Får endast användas på ett jämnt, glidsäkert underlag. SYS-multifunktionsbordet får inte röra sig, välta eller falla ner från arbetsytan när man arbetar med det fastspända arbetsobjektet.
- Spänn fast arbetsobjektet på SYS-multifunktionsbordet så, att tyngdpunkten vilar på bordets yta. Långa arbetsobjekt ska dessutom stöttas, se bilden [3].
- Undvik att borra, såga, fräsa osv. i SYS-multifunktionsbordets plastdelar. Om SYS-multifunktionsbordet skadas får det inte användas mer.
- Undvik på grund av fästskruvarna att borra, såga, fräsa osv. djupare än 5 mm ner i SYS-multifunktionsbordets träskiva, se bilden [4].
- Byt ut skadade träskivor om arbetsobjektet inte längre kan ligga säkert på dem.
- Använd bara originalreservdelar!

3 Arbeten

-  T-Loc-låsningen [1-3] måste vara stängd när man arbetar med SYS-multifunktionsbordet.
-  Runda arbetsobjekt kan fästas i V-spåret [1-1]. Långhålet [1-2] är till för att bära SYS-multifunktionsbordet

P

Manual de instruções original

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.



1 Utilização conforme as disposições

O SYS-MFT adequa-se à fixação de pequenas peças a trabalhar, para o seu processamento.

2 Indicações de segurança

- Carga máxima de peças a trabalhar fixas: 50 kg
- Utilizar apenas sobre piso plano e antiderrapante. Durante o processamento da peça a trabalhar fixa, o SYS-MFT não deve mover-se, tombar ou cair da superfície de trabalho.
- Fixar as peças a trabalhar no SYS-MFT de modo a que o centro de gravidade fique sobre a superfície do SYS-MFT. Apoiar adicionalmente pelas a trabalhar mais compridas, consultar a imagem [3].
- Não perfurar, serrar, fresar, etc., as peças em plástico do SYS-MFT. Não reutilizar um SYS-MFT danificado.
- Devido aos parafusos de fixação existentes, ao trabalhar, não se deve perfurar, serrar, fresar, etc., a uma profundidade superior a 5 mm na placa de madeira do SYS-MFT, consultar a imagem [4].
- Substituir uma placa de madeira danificada, se ela deixar de garantir um suporte seguro da peça a trabalhar.
- Utilizar apenas peças sobresselentes originais!

3 Tralhar

-  O fecho T-Loc [1-3] tem de estar fechado durante os trabalhos com o SYS-MFT.
-  No entalhe em V [1-1], podem fixar-se peças a trabalhar redondas. O orifício alongado [1-2] serve para apoiar o SYS-MFT.

FIN

Alkuperäiset käyttöohjeet

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.



1 Määräystenmukainen käyttö

SYS-MFT soveltuu pienien työkappaleiden kiinnittämiseen työstöä varten.

2 Turvaohjeet

- Suurin sallittu kuormitus kiinnitettävistä työkappaleista: 50 kg
- Käytä vain tasaisella ja luistamattomalla alustalla. SYS-MFT ei saa kiinnitetyn työkappaleen työstön yhteydessä päästä liikkumaan, kaatumaan eikä putoamaan työskentelypinnalta.
- Kiinnitä työkappaleet SYS-MFT:n päälle siten, että painopiste sijaitsee SYS-MFT: n päällä. Tue pitemmät työkappaleet lisätuella, katso kuva [3].
- Älä poraa, sahaa, jyrsi jne. SYS-MFT:n muoviosiin. Älä käytä SYS-MFT-laatikkoa enää, jos se on vaurioitunut.
- Tuotteessa olevien kiinnitysruuvien takia älä poraa, sahaa, jyrsi jne. töiden yhteydessä 5 mm:ä syvemmälle SYS-MFT:n puulevyyn, katso kuva [4].
- Vaihda vaurioitunut puulevy, kun se ei enää tue työkalpaletta kunnolla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia!

3 Työskentely

-  T-Loc-sulkimen [1-3] täytyy olla suljettuna SYS-MFT:n kanssa työskenneltäessä.
-  V-uraan [1-1] voidaan kiinnittää pyöreät työkalpaletet. Pitkittäisreikää [1-2] voidaan käyttää SYS-MFT:n kantamiseen.

RUS

Оригинальное руководство по эксплуатации

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.



1 Применение по назначению

SYS-MFT предназначен для зажима небольших заготовок при обработке.

2 Указания по технике безопасности

- Макс. допустимый вес закрепленных заготовок: 50 кг
- Используйте SYS-MFT только на ровном и нескользком основании. При обработке зафиксированной заготовки не допускайте смещения, опрокидывания или падения SYS-MFT с рабочей поверхности.
- Закрепляйте заготовки на SYS-MFT таким образом, чтобы центр тяжести приходился на поверхность SYS-MFT. Заготовки большой длины следует дополнительно подпирать, см. рис. [3].
- Запрещается выполнять работы по сверлению, пилению, фрезерованию и т. п., если существует опасность повреждения пластмассовых элементов SYS-MFT. Использование поврежденного SYS-MFT не допускается.
- Из-за наличия крепежных винтов глубина захода в деревянную плиту SYS-MFT при сверлении, пилении и фрезеровании не должна превышать 5 мм, см. рис. [4].
- Замените повреждённую деревянную плиту, если она больше не обеспечивает надёжное прилегание заготовки.
- Используйте только оригинальные запасные части!

3 Выполнение работ

-  Фиксатор T-Loc [1-3] при выполнении работ с SYS-MFT должен находиться в закрытом положении.
-  Клиновидный паз [1-1] позволяет закреплять круглые заготовки. Продольное отверстие [1-2] служит для переноски SYS-MFT.

DK

Original brugsanvisning

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.



1 Bestemmelsesmæssig brug

SYS-MFT egner sig til fastspænding af mindre emner, der skal bearbejdes.

2 Sikkerhedsanvisninger

- Maksimal belastning af fastspændte emner: 50 kg
- Må kun anvendes på plant, skridsikkert underlag. SYS-MFT må ikke bevæge sig, vælte eller flade af arbejdsunderlaget ved bearbejdningen af det fastspændte emne.
- Fastgør emner på SYS-MFT, så tyngdepunktet ligger på SYS-MFT's flade. Længere emner skal understøttes yderligere, se billede [3].
- Det er ikke tilladt at bore, save, fræse osv. i kunststofdelene på SYS-MFT. Hvis SYS-MFT er beskadiget, må den ikke længere anvendes.
- På grund af monteringskruerne må der under arbejdet ikke bores, saves, fræses osv. dybere end 5 mm ned i træpladen på SYS-MFT, se billede [4].
- Udskift træpladen, hvis den er blevet beskadiget og ikke længere yder sikker støtte af emnet.
- Brug kun originale reservedele!

3 Arbejde

-  T-Loc lukkemekanismen [1-3] skal være lukket ved arbejde med SYS-MFT.
-  På V-noten [1-1] kan runde emner fastspændes. Langhullet [1-2] anvendes som bæregreb, når SYS-MFT skal transporteres.

CZ

Originální návod k použití

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.



1 Účel použití

SYS-MFT je vhodný pro upnutí menších předmětů pro obrábění.

2 Bezpečnostní pokyny

- Maximální zatížení upevněnými obrobky: 50 kg.
- Používejte pouze na rovném, neklouzavém podkladu. SYS-MFT se při obrábění upnutého obrobku nesmí pohnout, překlopit nebo spadnout z pracovní plochy.
- Obrobky upevněte na SYS-MFT tak, aby těžiště bylo na ploše SYS-MFT. Delší obrobky navíc podepřete, viz obrázek [3].
- Nevrtajte, neřezejte, nefrézujte atd. do plastových dílů SYS-MFT. Poškozený SYS-MFT dále nepoužívejte.
- Kvůli upevňovacím šroubům při práci nevrtajte, neřezejte, nefrézujte atd. do dřevěné desky SYS-MFT hlouběji než 5 mm, viz obrázek [4].
- Poškozenou dřevěnou desku vyměňte, pokud již nepředstavuje bezpečnou podložku obrobku.
- Používejte jen originální náhradní díly!

3 Práce

-  Uzávěr T-Loc [1-3] musí být při práci s SYS-MFT zavřený.
-  V drážce V [1-1] lze upevnit kulaté obrobky. Podélný otvor [1-2] slouží k přenášení SYS-MFT.

N

Originalbruksanvisning

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.



1 Riktig bruk

SYS-MFT egner seg til fastspenning av små emner som skal bearbeides.

2 Sikkerhetsregler

- Maksimal belastning fra festet emne: 50 kg
- Brukes bare på rett, sklisikkert underlag.SYS-MFT må ikke bevege seg, velte eller falle ned fra arbeidsflaten under bearbeidingen av emnet.
- Fest emnet slik på SYS-MFT at emnets tyngdepunkt ligger midt på flaten til SYS-MFT. Lange emner må støttes opp ekstra, se bilde [3].
- Pass på at du ikke borer, sager, freser osv. i plastdelene på SYS-MFT. Bruk ikke SYS-MFT dersom den er skadet.
- På grunn av festeskruene er det viktig å ikke bore, sage, frese osv. dypere enn 5 mm ned i treplaten på SYS-MFT, se bilde [4].
- Bytt treplaten dersom den blir skadet og ikke lenger sikrer at emnet ligger stabilt.
- Bruk kun originale reservedeler!

3 Arbeid

-  T-Loc låsen[1-3] skal være igjen når SYS-MFT er i bruk.
-  Runde emner kan festes i V-spor [1-1].Det avlange hullet [1-2] brukes til å bære SYS-MFT.

PL

Oryginalna instrukcja eksploatacji

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.



1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

SYS-MFT jest przeznaczony do mocowania małych narzędzi celem ich obróbki.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Maksymalne obciążenie zamocowanych narzędzi: 50 kg
- Stosować wyłącznie na równym, antypoślizgowym podłożu. Podczas obróbki zamocowanego narzędzia SYS-MFT nie może się ruszać, przewracać ani spadać z powierzchni roboczej.
- Narzędzia mocować na SYS-MFT w taki sposób, aby środek ciężkości spoczywał na powierzchni SYS-MFT. Dłuższe narzędzia dodatkowo podeprzeć, patrz ilustracja [3].
- Nie nawiercać, piłować, frezować, itd. elementów z tworzywa sztucznego SYS-MFT Nie używać ponownie uszkodzonych SYS-MFT.
- Ze względu na obecne śruby mocujące, podczas pracy nie wiercić, piłować, frezować itp. na głębokość większą niż 5 mm w płycie drewnianej SYS-MFT, patrz ilustracja [4].
- Uszkodzoną płytę drewnianą wymienić, jeśli nie jest ona w stanie zapewnić bezpiecznego zamocowania narzędzia.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

3 Praca

-  Zamknięcie T-Loc[1-3] musi być podczas wykonywania prac na SYS-MFT zamknięte.
-  Wpust V [1-1] umożliwia zamocowanie narzędzi okrągłych. Otwór podłużny [1-2] służy do transportu SYS-MFT.